

Blair Denholm

PO Box 427 • Margate • QLD • 4019 • Australia

Telephone: +61 403 342 924

email: badenholm@gmail.com badenholm@yandex.ru; Skype: blair_denholm

Professional experience

2010 – *RussianTranslations.com.au*

Independent Translator of the Russian-English languages

www.russiantranslations.com.au

- Translation of documentation of all kinds from Russian into English (see website)
- Consultancy with local companies regarding the conduct of business with Russia and countries where Russian is widely spoken
- Russian and English language tuition

2009 – 2010 *Meteo Systems AG*, Switzerland, Germany, United Arab Emirates

Head of Documentation and Intellectual Property (IP)

- Compiling and maintaining large database of scientific and other documents
- Developing and implementing documentation procedures
- Creating form templates for various sections of the company
- Creating and implementing documentation policies and procedures
- Managing documentation procedures for a team of senior meteorologists
- Project development and implementation
- Writing proposals, business plans, promotional videos and other documents
- Managing a portfolio of patent documentation (U.S. and PCT patent systems)
- Liaison with leading IP lawyers in the U.S. and Europe

2008 *Meteo Systems AG*, Germany, New York

Chief Research Officer

- Researching potential corporate and government clients
- Maintenance of document archive
- Advice on policy and implementation
- Writing proposals, business plans and other documents
- Editing English-language work of colleagues
- Translation of Russian (some German) scientific and other documents into English

2002 – 2007 *Credit Corp Group*, Brisbane, QLD, Australia

Accounts Receivable/Debt Recovery

- Negotiating settlement of overdue accounts
- Corresponding with debtors to enforce repayment arrangements
- Liaising with major banks and financial institutions

2004 – 2005

NAATI Examiner (By Appointment)

National Accreditation Authority for Translators and Interpreters ([NAATI](#)). Member of Russian Panel, responsible for assessing written and oral tests sat by candidates wishing to become accredited as professional translators and interpreters. NAATI is a Commonwealth Government body based in Canberra, Australia.

1989 – 2002 Commission for the Conservation of
Antarctic Marine Living Resources
([CCAMLR](#)) Hobart, TAS, Australia

Senior Editor/Translator/Language Team Co-ordinator

- Supervised and coordinated translation of documents containing complex subject material (science, international law, finance, politics, treaties etc.) from and into Russian and English
- Translated documents of the above type from and into Russian and English
- Supervised and coordinated translation of daily correspondence
- Co-ordinated three teams of translators (Russian, French and Spanish), as required. This included: allocation of work, setting deadlines, maintaining a steady work flow and quality control
- Liaised with foreign dignitaries, diplomats and scientists during top-level international meetings
- Edited English-language scientific and other texts
- Created and maintained glossaries used by translation and interpreting teams
- Formatted and produced large reports (up to 500 pp.), usually containing many complex figures and tables produced using a range of software.

Computer skills

- Microsoft Office
- Mac OS
- Ability to type in Russian and English
- Excellent research skills using the Internet and other resources

Tertiary Education

1983 – 1988 University of Queensland, Brisbane, QLD
BA(Hons)

- Double Major in Russian Language and Literature

1987 –1988 Pushkin Institute of Russian Language and Literature, Moscow

- Diploma upon completion of year-long course

Languages

Native English speaker

Fluent Russian (NAATI Level III accreditation)

Basic knowledge of Spanish and German

Limited knowledge of French and Arabic

Referees

Ian Cussons
Director
RJ Tiffin & Associates
Suite 2/25 Mary Street
Brisbane 4000 Australia
Ph: +61 (0) 7 3839 2330
Mobile: +61 (0) 409 891 600
E-mail: rjtiffin@ozemail.com.au

Dr. Ludmila Stern
Head of Department of German and Russian Studies
School of Modern Language Studies, UNSW
Ph: +61 (0) 2 9385 2382
E-mail: l.stern@unsw.edu.au

Eric Appleyard
Scientific Observer Data Analyst
CCAMLR
Hobart 7000 Australia
Ph: +61 (0) 3 6210 1110
Mobile: +61 (0) 407 121 725
E-mail: eric@ccamlr.org